biLiS Freunde einer deutsch-italienischen Schule in Frankfurt am Main e.V.

Kultusminister Lorz und Generalkonsul Samà besuchen das Frankfurter Bili-Programm

Am 2. Februar fand ein Treffen an der Freiherr-vom-Stein-Schule statt, bei dem der italienische Generalkonsul Herr Andrea Esteban Samà, der hessische Kultusminister Herr Prof. Dr. R. Alexander Lorz, die Schulleitungen der fünf biLiS-Schulen in Frankfurt, Mitarbeiterinnen des Frankfurter Schulamts sowie des Schulamts des italienischen Konsulats, Lehrer:innen und Schüler:innen der FvS-Schule und Vorstandsmitglieder des Vereins anwesend waren.

Nach der Begrüßung durch den Schulleiter Herrn Procolino Antacido präsentierte die 5B unter der Leitung von Frau Joana Unverzagt eine beeindruckende musikalische Darbietung von "Come un pittore".

Anschließend stellten die Schülerinnen und Schüler der E- und Q-Stufe souverän und reflektiert ihren bilingualen Unterricht vor und diskutierten über dessen Vorteile. Viele ihrer Argumente wurden in der folgenden Diskussion aufgegriffen und vertieft.

Zum Abschluss des gelungenen Besuchs versprachen sowohl Herr Samà als auch Herr Lorz, sich energisch für die Fortsetzung des bilingualen Unterrichts in Frankfurt einzusetzen.

Il Ministro dell'Istruzione Lorz e il Console Generale Samà visitano il programma Bili

Il 2 febbraio, Sua Eccellenza il Console Generale d'Italia, Andrea Esteban Samà e il Ministro dell'Educazione dell'Assia Prof. Dr. R. Alexander Lorz hanno visitato la scuola Freiherr vom Stein. Hanno incontrato i presidi delle cinque scuole Bili di Francoforte, i responsabili dell Úfficio Scuola del Comune per le scuole e per il percorso Bili, gli insegnanti della scuola FvS e i loro studenti, l Úfficio Scuola del Consolato, nonché i membri del consiglio della nostra associazione.
Dopo il saluto di benvenuto del preside della scuola FvS, Sig. Procolino Antacido, a tutti i presenti, gli studenti della 5B hanno entusiasmato con l'esecuzione musicale di "Come un pittore" dei Modá sotto la direzione della Signora Joana Unverzagt.
In seguito, gli alunni dei livelli E e Q hanno presentato le loro lezioni e hanno discusso i vantaggi dell'educazione bilingue. Molti dei loro argomenti sono stati ripresi e approfonditi nella discussione successiva. Alla fine della visita, sia il sig. Sama' che il sig. Lorz hanno promesso con vigore di continuare a sostenere l'insegnamento bilingue a Francoforte.

Kulturtipp

Il teatro in cerca, un gruppo teatrale internazionale che recita da ormai più di vent'anni in lingua italiana, presenta: "Non si paga! Non si paga!" di Dario Fo

Le sere del 4 e 5 marzo all'Internationales Theater Frankfurt
Biglietti: www.internationales-theater.de ; 069 4990980

Lo spettacolo non è adatto ai bambini

Die italienische Comic-Autorin Lorena Canottiere besuchte die FvS. Der biLiS e.V. kauft ihre Comics für die Schulbücherei.

Am 23. Januar hatten zwei Klassen der FvS-Schule das Vergnügen, die talentierte Comic-Autorin Lorena Canottiere aus Turin zu treffen. Die Schüler:innen hatten zuvor ihre Werke kennengelernt und konnten nun ihre Leseerfahrungen teilen. Außerdem nahmen sie an einem Workshop teil, der sich mit dem kreativen Prozess bei der Entwicklung von Figuren beschäftigte. Die Veranstaltung war ein voller Erfolg, wie man an den vielen phantasievollen und kreativen Zeichnungen der Schüler:innen erkennen konnte. Dank der Buchspende unseres Vereins wird dieser Besuch auch langfristig Wirkung zeigen.

L'autrice italiana di fumetti Lorena Canottiere in visita al FvS. L'associazione biLiS finanzia l'acquisto di una serie di sue storie a fumetti.

Il 23 gennaio due classi del liceo Freiherr-vom-Stein hanno avuto la bella opportunità di incontrare Lorena Canottiere, autrice torinese di fumetti conosciuta anche a livello internazionale. L'artista ha presentato alcuni sui fumetti, sui quali i ragazzi avevano precedentemente lavorato e risposto alle loro numerose domande. L'incontro si é concluso con un laboratorio creativo sulla „creazione del personaggio" che é stato accolto con grande entusiasmo come dimostrano gli splendidi lavori che ne ne sono risultati.

Stadt- und Museumsführungen auf Italienisch

Visite guidate in italiano

Dank Frau Dr. Angela Jannelli stellt der biLiS e.V. eine Kontaktliste mit qualifizierter Publikumsbetreuung für die Lehrkräfte der verschiedenen Bili-Schulen zur Verfügung.

Grazie alla gentile collaborazione della dottoressa Angela Jannelli, BiLiS e.V. ha il piacere di mettere a disposizione un elenco di contatti per visite guidate rivolte alle diverse classi delle scuole Bili.

biLiS-Italienischkurs für Eltern

Erneut bietet Frau Maurella Carbone einen Italienischkurs für unsere Mitglieder an. Der Kurs begann am 12. Januar 2023. Wir wünschen allen viel Erfolg und Spaß beim Lernen.
Weitere Kursangebote finden Sie auf den Seiten der Deutsch-Italienische Vereinigung: https://www.div-web.de/de/italienisch-lernen/termine/

Wir setzen auf Zusammenarbeit

Dieses Schuljahr unterstützt der biLiS erneut die deutsch-italienische Lehrer:innenfortbildung mit drei Roundtables. Der letzte Austausch fand am 28. Februar 2023 and der FvS.-Schule statt. Beteiligt waren die Direktorien und Lehrkräfte der fünf Bili-Schulen sowie das Direktorium des Schulamts am Generalkonsulat. Wir sind stolz darauf, diese wichtige Initiative zu unterstützen und bedanken uns bei allen Beteiligten für ihr unermüdliches Engagement in der deutsch-italienischen Bildungszusammenarbeit.

Puntiamo sulla cooperazione

Anche quest'anno, il biLiS sosterrà la formazione degli insegnanti italo-tedeschi attraverso tre tavole rotonde. Il primo scambio si è tenuto presso la scuola FvS il 28 febbraio 2023, alla presenza dei presidi e degli insegnanti delle cinque scuole biLi, nonché della direzione degli insegnanti di italiano del Consolato Generale. Siamo lieti di dare il nostro sostegno a questa importante iniziativa e ringraziamo tutti i partecipanti per il loro impegno.

Italienische Wissenschaftlerinnen in der Schule

Die FvS-Schule hatte im Rahmen des Programms "Scienziate italiane a scuola" des Italienischen Generalkonsulats das Vergnügen, einen Vortrag von Prof. Dr. Alberica Toia über die Geheimnisse des Universums und der Astrophysik zu hören. Sie ist bereits die dritte Wissenschaftlerin, die nach Sara Melloni von der European Space Agency und der Ernährungswissenschaftlerin Stefania Ruggeri den Schüler:innen in Frankfurt Einblicke in ihre Arbeit gewährt.

Scienziate italiane a scuola

La professoressa Alberica Toia ha presentato alla scuola FvS una conferenza sui misteri dell'universo e dell'astrofisica nell'ambito dell programma "Scienziate a scuola" promosso dal Consolato Generale d'Italia. È la terza scienziata, dopo Sara Melloni dell'Agenzia Spaziale Europea e la nutrizionista Stefania Ruggeri, a condividere la propria ricerca con gli alunni di Francoforte.

biLiS e.V. unterstützt die Forschung

Frau Fabiola Ciaramella forscht an der Universität Siena zum Thema zweisprachige Erziehung. Dazu sucht sie Freiwillige, die bereit sind, einen Fragebogen auszufüllen. Sie wendet sich insbesondere an sogenannte heritage speakers, also Personen, die mit Italienisch als Muttersprache in Deutschland aufgewachsen sind.
Weitere Informationen finden Sie im Anhang. Bei Interesse wenden Sie sich bitte direkt an: f.ciaramella@student.unisi.it.

biLiS e.V. sostiene la ricerca

Fabiola Ciaramella sta conducendo uno studio sull'educazione bilingue presso l'Università di Siena. A tal fine, cerca volontari disposti a compilare un questionario. È particolarmente interessata ai cosiddetti "heritage speakers", cioè persone cresciute in Germania con l'italiano come lingua madre.
Le informazioni si trovano in allegato. Se interessati, rivolgersi direttamente al seguente indirizzo: f.ciaramella@student.unisi.it.

IL NUOVO
CORRIERE DELLA SERA
E' nata la Repubblica italiana
Umberto partirà sabato dopo la consegna dei poteri a De Gasperi, Capo provvisorio del nuovo Stato - Volontà di cooperazione di tutti i partiti per la distensione e la concordia
TREGUA NAZIONALE
I RISULTATI DEL "REFERENDUM,,
REPUBBLICA 12.182.855
MONARCHIA 10.362.709
LA COSTITUENTE
Chi sarà il Presidente?

Save the date: Festa della Repubblica

Am Sonntag, den 4. Juni 2023 feiern Mitglieder des biLiS e.V. die Festa della Republicca mit einem kleinen Picknick. Der Ort wird noch bekannt gegeben.

Domenica 4 giugno 2023, i membri di biLiS e.V. celebreranno la Festa della Repubblica con un piccolo picnic. Il luogo verrà comunicato

Reise in die demokratischen Werte | Viaggio nei valori democratici

Am 10. März findet an der Europäischen Schule die zweite Ausgabe der Initiative "Reise in die demokratischen Werte" statt, die von ANPI Scuola und biLiS e.V. unterstützt wird. Ziel ist es, die Schüler:innen zu ermutigen, sich mit den wichtigen Elementen unserer Demokratie zu beschäftigen und darüber nachzudenken. Die Initiative richtet sich an alle hessischen Schulen mit einem bilingualen deutsch-italienischen Zweig. Die Holzhausenschule und die Freiherr-vom-Stein Schule nehmen mit einigen Klassen teil.

IIl 10 marzo si terrà presso la Scuola Europea la seconda edizione dell'iniziativa "Viaggio nei valori democratici", promossa da ANPI Scuola e sostenuta da biLiS. L'obiettivo è invitare gli studenti a esaminare e riflettere sui principi fondamentali del nostro sistema democratico. L'iniziativa è rivolta alle scuole dell'Assia che offrono una sezione bilingue tedesco-italiano, con la partecipazione di alcune classi della Holzhausenschule e del Liceo Freiherr-vom-Stein.

Save the date

biLiS-Mitgliederversammlung | Assemblea ordinaria dei soci

Unsere nächste Mitgliederversammlung findet am 27. April 2023 um 19:30 in der Freiherr vom Stein-Schule statt. Wir freuen uns auf zahlreiche Teilnahme!

La prossima assemblea generale si terrà il 27 aprile 2023 alle 19:30 preso il Liceo Freiherr vom Stein. Vi aspettiamo numerosi!

Save the date: Mühlbergschule 09.05.2023, 18:30 Uhr

Elternabend der Mühlbergschule zum Thema Bilinguales Lernen
Serata genitori della Mühlbergschule sull'apprendimento del bilinguismo

Am Donnerstag, den 9. Mai 2023 gibt Prof. Dr. Jacopo Torregrossa (GU Frankfurt) einen fachkundigen Überblick über die Vorteile eine bilingualen Erziehung. Welche Wege gibt es, zwei Sprachen zu erlernen und wie können Familien zu Hause unterstützen? Im Anschluss sind alle zu einer offenen Frage- und Diskussionsrunde eingeladen.

Bitte melden Sie sich an unter info@bilis.org.

Giovedì 9 maggio 2023, il Prof. Dr. Jacopo Torregrossa (GU Frankfurt) fornirà una panoramica sui vantaggi dell'educazione bilingue. Quali sono le modalità di apprendimento di due lingue e come le famiglie possono fornire un supporto a casa? Al termine, è prevista una sessione di domande e discussioni aperte a tutti.

Si prega di registrarsi su info@bilis.org.

Der biLiS-Vorstand stellt sich vor

Seit Oktober 2022 arbeitet der biLiS-Vorstand mit einem erneuerten Team.

Andreea Badea, Mutter einer FvS-Schülerin

Annette Calandrini, Mutter zweier Mühlbergschüler

Pamela Garigali, Mutter einer FvS-Schülerin

Luca Pavan, Vater einer Mühlbergschülerin und eines Kindergartenjungen

Claudia Ruiu, Mutter zweier FvS-Schüler:innen

Thomas Schmidt, Vater eines FvS-Schülers

Denise Weckend, Mutter eines Mühlbergschülers und zweier Kindergartenmädchen

Möglichkeiten der Unterstützung | Come sostenere l'associazione

Mitgliedschaft im Verein

Werden Sie Mitglied im Verein mit einem Jahresbeitrag ab € 26,-.
Als Mitglied im Verein sorgen Sie dafür, dass der biLiS e.V. im Sinne Ihrer Kinder weiterhin gute Arbeit leisten kann.
Beitrittserklärung und Satzung finden Sie unter www.bilis.org.

Diventate membri dell'associazione

con una quota annuale a partire da €26,-.
Come membri garantite che l'associazione biLiS possa continuare a svolgere un buon lavoro nell'interesse dei vostri figli.
La dichiarazione di adesione e lo statuto sono disponibili sul sito www.bilis.org.

Spenden an den Verein
Donazioni all'associazione

Auch Spenden sind herzlich Willkommen und unterstützen uns bei unserer Arbeit.
Anche le donazioni sono molto gradite e ci sostengono nel nostro lavoro.

biLiS Freunde einer deutsch-italienischen Schule in Frankfurt am Main e.V.
IBAN: DE34500700240244169900
BIC: DEUTDEDBFRA
Deutsche Bank

Nach Eingang Ihrer Spende senden wir Ihnen auf Wunsch gerne eine Spendenquittung zu.
Dopo aver ricevuto la vostra donazione, saremo lieti di inviarvi una ricevuta di donazione su richiesta.

Bei Fragen wenden Sie sich gerne an: info@bilis.org
Per qualsiasi domanda, si prega di contattare: info@bilis.org

Mit freundlichen Grüßen | Cordiali saluti,
Ihr biLiS-Vorstand | il consiglio del biLiS